

王克西
潘冲洲
合編

抗戰日語讀本

大公報西安分館出版

「九一八」以來——一九三一年至一九三九年

領袖抗戰建國文獻全集

增訂本出版預告

本書蒐集蔣委員長自「九一八」國難發生以迄現在——一九三一年九月至一九三九年六月——八年以來，關於抗戰建國之一切文獻，鉅細不遺，彙成鉅編，全書都三十餘萬言，計一百二十餘篇，初版出書後未期月而已售罄，現增訂本業已付印，補充材料較初版超過三分之一，不久即可出版。

現值二期抗戰開始之際，檢閱過去，策勵將來，凡領袖之所昭示於國人者，尤為復興中華民族之寶典，促進世界大同之南針，凡我國人，應人手一編，以為抗戰建國之箴範。

大公報西安分館謹啓

MG
M36
4

抗戰日語讀本

編合 西克王
洲冲濤



3 1764 3793 1

大公報西安分館出版

中華民國二十八年六月

例言

本書為適應抗戰的需要，加強瓦解敵軍，揭穿敵人的欺騙宣傳，促使日本兵士對所受法西斯教育之覺悟進行反戰，講變，使我國抗戰順利進展；以爭取最後勝利。在淪陷區域，敵人開設日文學校，訓練大批的日文人材，其目的在消滅我國文化，麻醉我國人民，宣揚東洋一文明，造成大量漢奸的基礎，以滅亡中國！但我們學習日文的目的，却恰恰相反，為着中華民族自由獨立幸福而奮鬥的我們，如果學會了日文，可以利用這一有力的武器，不但能一知彼知己，百戰百勝，而且能夠在前線上實際的戰鬥中利用它，以造成我軍光榮偉大的勝利。

二十個月來與日寇血戰，在每次肉搏戰中，因為我們官兵不會吶喊日文口號，以致不能達到理想，將來在各戰場上日本軍隊裏面厭戰反戰運動，假如這個缺點立即改正，將來的整隊的投降與諜變。將愈表現得明確，高潮，這對於我國抗戰是有莫大利益的。

抗戰日語讀本

一

存擄政策是死解敵軍政治工作的一部門工作，過去俘擄政策的錯誤，或
 者現在對於俘擄政治教育工作的不夠，却會影響到抗戰。由於中日戰略上
 的變化，將來俘擄的敵兵比現在將要更多，但是不會說日本話是很難應
 付這一重大工作的，本書內的軍用會話是專門以俘擄為對象而寫的。敵
 軍對峙時或接近敵兵營時，可以探知敵人的動作，或是與敵軍對峙之時，
 本書內的火線上的鼓動口號，當我軍打衝鋒時，或是與敵軍對峙之時，
 可以適用，但每句發音讀者宜求正確，每句口號之傍有新文字之拼音，
 以便讀者記憶。

本書內的宣傳標語之旁所添加的日本假名及後面的漢譯文，為利讀者學
 習之方便，當對敵宣傳時，不必加上假名，漢譯文亦不必寫上。
 本書內的戰時讀物，每篇均可印成小傳單，對日本兵士大眾作宣傳。
 編者在將赴前線的短期追忙的時分，編成了這本小冊子，且由於本
 市沒有鉛印的緣故，不免有缺點與錯誤，希讀者予以批評和指正。

編者識於西京
 五四青年節

抗戰日語讀本目錄

(一)文字及發音

- 一 五十音(一).....1
- 二 五十音(二).....1
- 三 濁音.....1
- 四 半濁音及鼻音.....1
- 五 促音.....1

(二)軍事簡單用語

- 一 兵器名稱.....4
- 二 官職名稱.....4
- 三 操作口令.....5
- 四.....4
- 五.....5

新 2787

四 射擊口令.....六

五 其他.....六

(三)口號和標語

一 火線上的鼓動口號.....七

二 宣傳標語.....二

(四)軍用會語

第一課 戰場問答(一).....一九

第二課 戰場問答(二).....二二

第三課 訪問俘虜(一).....二六

第四課 訪問俘虜(二).....三〇

第五課 訪問俘虜(三).....三五

第六課 中日戰爭問答.....三九

(五) 戰時讀物

第一課 俘虜政策	四五
第二課 告出征中國將士書	四六
第三課 我們應該反對侵略戰爭	五〇
第四課 日本國內的反戰鬥爭	五五
第五課 告朝鮮同胞書	六一
第六課 告台灣民衆書	六九
第七課 關於張鼓峯事件	七八
第八課 日本反戰團員田中在某歡迎會上的講演	八二

(六) 反戰歌曲

一 日本的兄弟哟！	八九
二 戰爭是慘酷的！	九一

抗戰日誼讀本 廣告

四

國防最高委員會公佈
蔣委員長通電實行之

國民精神總動員綱領

本書內容

- 一、序言
- 二、國民公約
- 三、誓詞
- 四、實施辦法
- 五、國民月會辦法大綱
- 六、蔣委員長通電
- 七、蔣委員長廣播訓辭
- 八、國民精神總動員綱領
- 九、國民精神總動員會
- 十、標語
- 組織大綱

★每册定價一角伍分整購八折★

大公報西安分館印行

五十音字母表

行	カ行	ク行	コ行	カ行	ク行	コ行	カ行	ク行	コ行	行	段
ワ	カ	ク	コ	ハ	カ	ク	コ	サ	カ	ア	假平
わ	か	く	こ	は	か	く	こ	さ	か	あ	假平
Wa	Re	Ya	Ma	Ha	Na	Ta	Sa	Ka	Ya	ヨ	字馬羅
Wa	Rha	Ya	Ma	Xa	Na	Ta	Sa	Ka	Ya	ア	字文新
蛙 ^x	拉 ^多	稿 ^下	馬 ^下	嚙 ^下	那 ^下	他 ^下	厦 ^下	咖 ^下	啊 ^下	漢	國音
平	リ	イ	エ	ヒ	ニ	チ	シ	キ	イ	假平	イ
る	り	い	え	ひ	に	ち	し	き	い	假平	イ
リ	Ri	I	Mi	Hi	Ni	Chi	Shi	Ki	I	字馬羅	段
リ	Rhi	I	Mi	Xi ^{註三}	Ni	Ki	Xi	Ki ^{註三}	I	字文新	段
衣 ^リ	利 ^カ	衣 ^リ	米 ^了	黑 ^下	你 ^下	起 ^下	喜 ^下	下 ^{註三}	衣 ^リ	漢	國音
ウ	ル	エ	△	フ	又	ツ	又	ク	ウ	假平	ウ
る	る	ゆ	△	ふ	又	つ	又	く	う	假平	ウ
リ	Ru	Yu	Mu	Fu	Mu	Tsu	Su	Ku	U	字馬羅	段
リ	Rhu	Yu	Mu	Fu	Mu	C	S	Ku	U	字文新	段
鳥 ^x	陸 ^多	由 ^x	木 ^x	夫 ^x	怒 ^x	此 ^下	斯 [△]	興 ^x	鳥 ^x	漢	國音
工	レ	エ	△	ハ	又	于	セ	ケ	工	假平	工
る	れ	え	△	へ	又	于	せ	け	え	假平	工
E	Re	E	Me	He	Ne	Te	Se	Ke	E	字馬羅	段
レ	Rhai	AI	Mai	Xai	Nai	Tai	Sai	Kai	AI	字文新	段
啖 ^力	賴 ^力	啖 ^力	賣 ^力	海 ^力	乃 ^力	太 ^力	晒 ^力	楷 ^力	啖 ^力	漢	國音
手	口	ヨ	モ	ホ	ノ	フ	ソ	コ	才	假平	才
る	く	よ	も	ほ	の	ふ	そ	こ	お	假平	才
O	Ro	Jo	Mo	Ho	No	To	So	Ko	O	字馬羅	段
視 ^名	Rhao	iao	Mao	Xao	Nao	Tao	Sao	Kao	ao	字文新	段
視 ^名	擾 ^公	要 ^么	卯 ^么	好 ^么	惱 ^么	稻 ^么	掃 ^么	考 ^么	襖 ^么	漢	國音

〔註一〕Ki的K仍讀作K不變欺音、
 〔註二〕該音無相當之漢字故略、
 〔註三〕Xi的X仍讀作X不變布音、

抗戰日語讀本

一、文字及發音
二、五十音
三、五十音圖
四、五十音圖
五、五十音圖
六、五十音圖
七、五十音圖
八、五十音圖
九、五十音圖
十、五十音圖

了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ

了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ

了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ

了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ

了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ
了、啊、衣、少、烏、工、唉、才、喚、カ、咖、キ、ク、哭、ケ



ダガ
 Da Ga
 チキ
 ツク
 テグ
 優待
 弁
 獨
 立
 自
 動
 車
 Bu
 車
 Bu
 車

三
 濁音



マ
 馬
 米
 ム
 木
 メ
 買
 卵
 ヤ
 鴨
 イ
 衣
 工
 由
 工
 嘆
 要
 ラ
 拉
 リ
 ル
 十
 旗
 弱
 口
 擾
 フ
 蛙
 率
 衣
 馬
 鳥
 主
 候
 子
 襖
 シ
 支
 ナ
 中
 國
 十
 旗
 革
 命
 俘
 擄
 衣
 馬
 鳥
 主
 候
 子
 襖
 歩
 騎
 兵
 汽
 車
 火
 車
 北
 支
 軍
 抗
 日
 殺
 帝
 國
 解
 放
 友
 達
 打
 倒
 社
 會
 地
 主
 北
 支
 軍
 抗
 日
 殺
 帝
 國
 解
 放

二

誅 シツ 自由 ジユウ 持久 ヂキウ

非 ヒ 濁音及鼻音 ダクオンキヤクビョウオン

反 ヘン 戰 セン 洋燈 ヤウテイ 軍閥 クンバツ

五 ゴ 器 キ 足音 ソクオン

ア ア コ コ キツ キツ 力 リキ 國 クニ 家 カ 門 カド 壓迫 オウパク

マ マ ツ ツ 切手 キテ 郵票 ユウビョウ

ガ ガ ツ ツ シ シ 雜誌 マガジ

義 ギ 統 トウ 鎗 クワン

中 チュウ 鋼 コウ 琴 シン

大 ダイ 鋼 コウ 管 カン

鋼 コウ 琴 シン 鋼 コウ 筆 ペツ 鋼 コウ 筆 ペツ 鋼 コウ 筆 ペツ

日 ニチ 本 ポン 戰 セン 淨 ジュウ

仇 キウ

(三) 軍事簡單用語

一、武器名稱

機關銃

大炮

タンク (Tank) (坦克車)

高射炮

高射機

飛行機

銃

五、官職名稱

司令官

師團長 (師長)

旅團長 (旅長)

聯隊長 (團長)

大隊長 (營長)

中隊長 (連長)

大尉 (上將)

大佐 (上校)

中尉 中尉
軍曹 軍士

三 操作 口令

氣 手 付 立 正

頭 右 (左) 向 右 (左) 看

向 前 看

廻 右 向 後 轉

右 向 右 轉

左 向 左 轉

前 入 進 前 進

カケ アシ スス

馳 足 進 ム 跪 歩 走

歩 調 取 レ 換 正 歩 走

折 敷 ケ 卽 倒

道 足 シ (長 途 行 軍 之 走 姿)

右 (左) ニ 向 ケ 子 變 工

(向 右 (左) 棒 當 子)

右 (左) 向 ケ 前 入 進 ム

右 (左) 轉 灣 走

ワ ノ バ ニ 右 (左) ニ 散 レ

向 右 (左) 散 開

五

音 號 報 數

立 射 四 射 專 口 令

立 射 持 鎗 立 射

立 射 持 鎗 卧 射

立 射 持 鎗 跪 射

突 擊 前 進 向 前 衝

突 擊 前 進 向 前 衝

喊 聲

夕 尸 是 自 本 軍 隊 打 衝 鋒 仗 時 之

速 戰 速 決 卜 持 久 抗 戰

後 櫻 隊 淨 小 民 族 自 衛 戰 爭
 日 本 軍 部 外 印
 同 令 部 下 大 本 營
 兵 隊 英 士
 ツ シ ヨ (日 本 軍 部 與 法 西 斯)

口 號 和 標 語

火 線 上 的 鼓 動 口 號

(1) 自 本 兄 弟 呀

Nihung nao kiao-dji nao

日 本 的 兄 弟 呀 !

日本與以策師！

(2) 銃ヲ渡セニ殺サズト云ハシム

Shikoro yadassaidai kaomosa naji!

口交槍不打入！

(3)

俘擄ヲ優待スル

Ittlijaqaa indjshu!

優待俘擄！

此俘擄ヲ絶對ニ殺スナシ

Ittlijaqaa kaomosa naji!

絶對不要殺害俘擄！

(4) 俘擄ヲ誠ニ優待スル！

YUKUJODO MAKUOTTONI INABISHINU

(6) 我等ノ間ニ仇カナイ!

Narhaiha nao ajidajiki adaryada (一) naji

我們之間沒有仇!

(7) 我等ノ敵ハ日本ノフアソストト軍閥ダ!

Narhaiha nao tairiwa (二) ni yang nao

Faxis taq. tao qunqba da (三) ni yang nao

我們的敵人是日本的法西斯和軍閥!

(8) 日本ノ軍閥ヲ打倒セヨ

WIKINGA MAO QUNG PACE DA UKI TAOSTO DO

(9) 日本ノ兵隊ト中國兵隊團結せよ

WIKINGA HAPPAI DAIKAI TAO KUKAKAKI TAIDAI DAMKICAILOI
NAGASHIKAWA KEI
日本士兵和神國兵
團結起來

(10) 銃ヲ取ツテ日本軍閥ニ向ハス

SHIN DO TAODAI NIYUNG QUNG DAI MI KUKA ANKI
把槍口朝向日本軍閥

(11) 侵略戦争ヲ中絶ロー

XINLI DAKU JENSAO DA KO KIMIKI HAO

停止侵略戰爭吧！

(12) 侵略戰爭反對也！

Xinliaku sansao do xandajisejao!

反對侵略戰爭吧！

(13) 日本軍閥人為犧牲不為大衆

Nixing gungbac nao tamai mi geisaisiyu na!

不要為日本軍閥而犧牲

(14)

日本之兵隊之我等之友達也！

Nixing nao xandajiwawarhai shanao tamodaki dai!

+

日本帝國主義 打倒也ヨ！

Nixung fankokukiximng do iwhitasaijao!

打倒日本帝國主義！

(一) 各單獨成一字每字去聲

(二) 仍讀不更欺

註：每句中文以號之標為新文字拼音以便讀者學習。

羽。

二 宣傳標語

(一) 中華人民共和國ヲテ日本ノファツシヨ軍閥

ヲ打倒セヨ！

(8) 聯合中國人民打倒日本法西斯軍閥

(2) 日本之侵華戰爭乃反動戰爭！

(3) 反對日本法西斯的侵略戰爭！

面談！

不要上當犯錯！妨礙是細小軍閥發露的假面具！

(4) 銃口向著我外軍，真正以敵為敵！諸君！

少壯者！

掉轉槍口吧！真正的敵人在你們背後發笑裡！

(5) 錄此戰爭！日本人民的自由恢復！

十

(5) 把侵略中國的戰爭轉變成日本人民恢復自由的內戰

(6) 日本不^レ神國升戰爭テハナイゾ！フアジスト

的侵略在義與民主的^レ自由獨立^レの戰爭^ノ！
絕不是因本和神國的戰爭^ヲ、仍要法西斯侵略

(7) 我々^ハ外共^ト共^ト古^クノ^レ說^ク德^クナ^リ日本帝國^ニ義子^ト新

創^レ地^ヲ自^レ存^ス云^フ西^ノ集

(8) 我們^ハ聯合^シ來^テ打^倒說^ク德^クの日本帝國^ニ主義^ヲ！

我々^ハ少^ク神^ヲ聖^ト斗^ヒ民^ヲ族^ヲ有^シ衛^ス戰^ス意^ヲ加^セセヨ！

參加我們神聖的民族自衛戰爭吧！

(9) 君達、日本軍閥壓迫、不許日本自由、主人、

你們在日本軍閥壓迫之下、是自由的、

(10) 僕達、日本兵、負傷者、二對一、治療スル、

我們對於日本受傷的兵士、加以治療、

(11) 日本ノ軍閥ヨ！兵士ノ命ヲ返セ

日本の軍閥、日本兵の生命、

(12) 了、革命の力ヲ日本帝國主義ノ完全ナ

動員所有一切の革命力量為了日本帝國主義

完全失敗！

(13) 中國人民ノ日本帝國主義ニ反抗スル

鬥爭ヲ擁護セヨ

全

起來！擁護中國人民及抗日帝國主義的鬥爭！

(14) 中國抗戰ノ勝利ハ同時ニ日本人民ノ勝利

ヲ意味スル

中國抗戰的勝利即就是日本人民的勝利！

(15) 君達ノ兄弟ハ中國人民ヲ救フ戰爭ヲ拒絕

セヨ

(16) 你們拒絕屠殺友誼的中國人民的戰爭吧！
日本ノ兵士ハ中國人民ノ解放運動ヲ援助ス
ベキデアル！

(17) 日本的士兵應該援助中國人民解放的運動！
人類ノ蟲賊ト日本人民ヲ慘殺スル凶手トヲ
倒セ！

打倒人類蟲賊和慘殺日本人民的凶手！

(18) 日本人民！我等ノ友達也！

日本人民是我們的朋友

(19) 中國軍隊ハ日本人民ヲ戰友ガリ

(20)

中國軍隊是日本人民的戰友
日本人民與中國人民團結萬歲！
日本人民和中國人民團結萬歲！

十八

四 軍用會話

第一課 戰場問答 (一)

甲 二 又於公何テス力?

乙 一 遠是什麼?

甲 二 又於公機關銃テス。

乙 一 這機關銃。

甲 二 然則公何テス力?

乙 一 那是什麼?

甲 二 明以是如新テス。

乙 一 那是坦克車。

甲ニ 飛ハ何チヌカ?

那個是什麼?

乙ニ 飛ハ飛行機デス。

那個是飛機

甲ニ 大砲カ何處ニ有リマスカ?

大砲在什麼地方?

乙ニ 大砲カ彼處ニ有リマス

大砲在那裡。

甲ニ 貴方ハ何ト云ハ有リマスカ?

你有手槍嗎?

乙：私ワタクシがピストルピストルが有リマセン。

我ワタシ没有手槍。

甲：彈たま九くが有リマスカ？

有子彈嗎？

乙：彈たま九くがナシナシ云ス。

没有子彈。

甲：銃じゆうが有リアスカ？

有槍嗎？

乙：有アリマスカ？

有。

甲 二 師團司令部ハ何處ニアリマスカ？

師團司令部在那裡？

乙 二 師團司令部ハ太原ニアリマス。

師團司令部在太原。

甲 三 師團長ハ何方テスカ？

師長是那一位？

乙 二 師團長ハ板垣中將テス。

師長是板垣中將。

第三課 戰場問答(二)

甲 三 本名前ハ？

乙ニ 貴姓キザシハ川岸カシデス。

甲ニ アナタハ何時イツトキ軍隊イクサニ這入イリリマシタカ？

乙 私ハ日支ニッポンシヤ戰爭ソウソウガ始ハジツテカテ軍隊イクサニ這入イリリマシタ。

甲ニ アナタハ何時イツトキ北支キタシヤニ來キマシタカ？
我ワタシ在中日ニッポンシヤ戰爭ソウソウ開始ハジ後ノチ入イリ伍リ的ナリ。

乙 二 私ハ去年八月に北真武來マシタ。

我是去年八月到華北的？

甲 二 アナハ今何處に務メテ居マスカ？

你現在什麼地方服務？

乙 二 私ハ板垣師團第一聯隊に務メテ居マス。

我在板垣師團第一聯隊服務。

甲 二 貴方ハ第一聯隊長デスカ？

你是第一聯隊長嗎？

乙 二 ハイ、ウテス。

是的。

甲：貯蓄ハ、イタクラ貰ヒマス？

毎月領多火薪水？

乙：一ヶ月貯二百元貰ツテ居マス。

一ヶ月領着二百元。

甲：ソレテハ貴方ノ生活ガ良イデスネ！

那么你的生活不錯啊！

乙：今在工場、私ノ生活ガ苦シイデス、

不！我的生活很苦。

甲：ドウシテ？

為什麼呢？

乙：今迄五ヶ月一元デモ貰ハ十カマダ。

直到現在五個月一塊錢也沒有領到。

第三課 訪問停務(一)

甲：亦各前ハ何トモ必シヤ付マスカ?

貴姓?

乙：私ハ廣田ト申シマス。

我姓廣田。

甲：御年ハ幾歳デスカ?

今年多大歳數?

乙：二十五歳デス。

今年二十五歳。

甲：御郷里ハ何處デスカ？

你是那里人？

乙：神戸デス。

神戶。

甲：御兄弟ハ御幾人ハラツシマイマスカ？

令兄弟幾人？

乙：兄弟ハ三人デ御座イマス。

兄弟三人。

甲：貴方ハ何番目デ御座イマスカ？

你是老幾？

乙 二 松^ノ 二 卷^ニ 目^ニ テ 御座^イ マス。

我是老幾

甲 二 御^リ 兩^ツ 親^ハ ハ 御^ダ 達^者 テ 御座^イ マスカ？

又親都健康嗎

乙 二 有^ク 難^ク ウ 御座^イ マス、 皆^ミ 丈夫^{シヨツ} ニシテ 居^キ リマ

ス

謝^シ 々^々 你^ニ 都^ニ 健康。

甲 二 御^ハ 尊^ク 父^ハ ハ 何^ニ チ シ^テ イ^ラ ツ ジ ヤ イ マスカ？

令尊現在貴幹。

乙
ニ父ハ商業デゴサイマス。

家父作商。

甲
ニ御兄サント弟サシハ?

今兄今弟御尋

乙
ニ兄ハ今神戸三井工廠ニ務メテ申マス。

弟ハ廣東戦線ノ方ニ派遣サレマシタ。

家兄現在多々神戸三井工廠做工

弟被派遠到廣東戦線方去了。

甲
ニ御郷里ヲ思ヒマスカ?

想家郷瑪?

乙 ニシガタガナイデス。

沒有法ハクニ子コ。

甲 大變オホクハレ御ミ邪魔ヤマヲ致イダシマシタ。

打擾打擾。

乙

イ、エドウ致イダシマシテ何ナニキコユツクソオ全シ話ワ。

下シヤイ。

沒有關係多談一會兒。

第四課 訪問フタビ侍サマ様様。

甲 ニモシモシ行イ招呼カウアタタハ何時ナニトキ侍サマ様様ニナリ

マシタ?

乙 你是什么时候被拍的？
私共今年四月三日御國外兵隊ニ俘擄サレ

マシタ

甲 我是今年四月三日被貴國軍隊俘擄的。
何處ニスカ？

在什么地方？

乙 山西省ノ平陸縣茅津渡ニテス。

在山西平陸茅津渡。

甲 ニアタタハ俘擄ニサツテカラ我等ト一諸ニ生
活シテ居

你被俘後同我們一起生活感到痛苦嗎？

乙：はいエ、多分シクハア、以テ、又等。

不、沒有什麼痛苦。

甲：ア、太多ノ感想ヲトウテスカ？

你的感想如何？

乙：御蔭様ニ優待デゴザイマス。

多蒙優待。

甲：ア、ナクハ日本兵隊ノ中ノ生活ハドウデスカ？

你在日本軍隊中生活怎樣？

乙：生活カ良イデス。

生活尚好。

甲：ナゼデス？

為什麼？

乙：戰爭ヲヤレバカネモ平金持ニナリマスカラ。

因為作戰可以發財。

甲：ソノ思想ハ正多シクナイ。

那種思想不正確。

甲：日本カ中國ニタテシテ侵畧ノ目的ハナンデ

スカ？

日本對中國侵畧的目的是什麼？

乙ニソノ目的ハ日本帝國ノ利益ト東亞平和ノ
タメニ戰爭ヲシテ居ルノデス。

其目的是為了日本帝國的利益和東亞的和平而戰爭的。

甲ニソレモタダシクナイ！

那也不正確。

甲ニ侵略戰爭ノ結果犧牲ニスルノハ工農大眾
ノ命ヲス。ソシテ澤山ノ利益ヲ得ルノハ日本
ノ軍閥ト資本家テス。

侵略戰爭的結果犧牲的是工農大眾的生命

而得到很多利益的却是日本的軍閥和資本家。

乙：サウデス、イマ私ハ解リマシク。

是的我現在明白了。

第五課 訪問得擄(三)

甲：廣田様、中華語カ話セマスカ？

廣田先生能說中國話嗎？

乙：ハイエ、出來マセン。

不會說。

甲：漢文カ讀メマスカ？

能讀中文嗎？

乙：はい、少し讀みます。

是的、能讀一點。

甲：ヤナタハ戦争カスキデスカ？

你歡喜戰爭嗎？

乙：いい、私ハ戦争ハフカナイ、嫌キラヒテス。

不愛、我討厭戰爭。

甲：本當デスカ？

真的嗎？

乙：本當デス。

真的！

甲：ナセテス？

為什麼？

乙：

私ハ國際

主義者デス

カ日本帝國主義ハ

侵略的ナ強盜行為ヲ反對シ民族解放ノ革

命戰爭ニ應援スベキコトヲ主張シマス。

我因為是國際主義者所以反對日本帝國主

義的侵略的強盜行為並主張應該援助民族

解放的革命戰爭。

甲：アナタハ三民主義ヲ讀ンタコトガ有リマ

スカ？

你請過三民主義沒有？

乙：私ハコノゴロ三民主義ヲ讀ミマシタ。

我最近才讀過了。

甲：書ノ意味ガ解リマスカ？

書の内容了解嗎？

乙：ハイ、解リマス。

是的，了解。

甲：ソノ本ガイイデスカ？

那本書好嗎？

乙：「^{ホシ}必要ナモトデス。ソノ本ガ中國人民ニタイシテ

申：「^{ホシ}好的、那本書對於中國人民是必需的。

打擾打擾。再見！

乙：「サヨウナラ！才待チマウシテ居^チソマス。

再見！等着你吧！

第六課 中國戰爭問答

甲：「シバラクデシタ、才機嫌^{キゲン}イウガデスカ？
好久未見が起居好嗎？」

乙：^{三十一}誠ニ久シ^{ヒサ}振リデシヌ、アナムニモオ^{四十一}變^カリ

有リマセンカ？

的確好え未見、你好嗎？

甲：アリガタウ、何卒^{トウゾク}タバコヲ飲^ヒニナリマセン

カ。

謝々請你吸香煙。

乙：アリガタウ、アリマス。

謝々、有煙。

甲：エノコロ日支戦争ガドウデスカ？

近來中日戦争怎樣？

乙：日支戦争カモウ第二期ニキハ入リマシス。

中日戦争記ハ第二期ナリ。

甲：アナタハ今度ノ日支戦争ニドチラノ國カ勝ツト思ヒマスカ？

你認為這次中日戦争那一國能勝？

乙：私ハ中國ガ勝シト思ヒマス。

我認為中國能勝。

甲：何故テスカ？教ヘテ下サイ。

為什麼？請告訴我吧！

乙：ソレハ日本ハ一個ノ侵畧國家タカラテス。

因為日本是一個侵略國家。

甲：侵略國家ハチセ敗ケマスカ？

侵略國家為什麼會失敗呢？

乙：ソノ原因ハ侵略國內ノ人民ハ侵略ヲ希望シ

ナイ、又戰爭ヲ希望シナイ、ソシテ人

民ガ皆反戦シ軍閥財閥ヲ打倒シテ自由ト

平等ノ國家ヲ建立シヨウトスルカタデア

リマス。

因為侵略國家內的人民不願侵略，更不願
意戰爭，所以人民要起來反戰并要打倒軍

甲 閱財閥而建立自由平等的國家。
中國ハドウシテ日本ヲ敗スコトガ出來マ

ス。

中國為什麼能打敗日本呢？

乙

ソノ原因ハ中國ハ土地廣ク更ニ人民ガ多
珠ニ國際ノ應援ヲソシテ運動戰ト游
戰ヲ持ツラ勝利ヲ得ル事ガ出來マス。

因為中國土地大、人口众多、尤其是國際
上的援助、而且能採用運動戰和游擊戰
所以能夠得到勝利。

甲：私ハ用事ヨリシガ有ソマスカラ後アトテ御話オハシシマセ

ウ。

我因為有事下次在談吧。

乙：左様サマナラ！

再見

甲：左様サマナラ！

再見！

(五) 戰時讀物

第一課 停擄政策

日本兵士諸君！我々ノ方へ來給へ。我々ハ君達ヲ決シテ
虐待シナイシ、又決シテ殺サナイ。若シ君達ガ自ラ進
テ我々ノ方へ來タラ、是程歡迎ナ事ハナイ。ソノ時ハ我
々ト同ジ兄弟ダシ。同ジ中國人民ノ友達ナノダカラ、若
シ君達ガ我々反日本帝國主義的軍隊ノ中デ一緒ニ門争シ
タイノナラ大歡迎デアル。若シ内地ニ返エリタイナラ日
本ニ返ル便宜ヲ計フデアラウ。若シ君達ガ先ニ射撃シナ
ケレバ我々モ斷ジテ先ニ發砲シナイ。我々ハ決シテ日本
兵士ノ兄弟チ一人モ傷付度クナイト云フヲ常ニ銘記シテ
呉レ給へ。

【談話】

日本的兵士們！到我們這邊來吧！我們決不虐待你們，也決不殺害你們，如果你們自動地來到我們這邊，不僅你是歡迎的，同時你們即就是我們同一樣的兄弟同一樣的中國人民的朋友，如果你們要想在我們反日本帝國主義的軍隊中一塊戰鬥，我們是特別歡迎的。如果要想回日本去的話給以幫助。假若你們先不射擊，我們也絕對不先開槍，我們決不傷害日本兵士的一個兄弟，這樣的話請你們常記在心上吧！

第二課 出征ノ兵士諸君へ

全農全水總同盟產組鄉軍有志團

悲騰夢、血ヲ流シ命ヲナクシテ誰ノ利益ヲ守ル

力？軍部財閥ハ戦争ヲタノブリ私腹ヲコヤシテ居ル。

郷里ノ妻ヤ子ハ貧苦ト病苦ニアエイテキル。

満州事件ニ十萬ノ死傷ハ誰レノタメニ犧牲ニナリタカ

？軍部ノ野心、財閥ノ権取ノタメニ殺サレタリダ！

私達ハモウ軍部財閥ノラマイ宣傳ニゴマカサレタリ

。戦争ト大衆ノ地獄生活ハ、軍部ノ野心、財閥ノ権取ガ

、續リカキリ、決シテ終ラザリダ。

支那人ハ敵カク否、日本軍強財閥方支那ヲ侵略セシメ

ズルカキリ、私達ハ無理ナ戦争ト資本家ノ権取ノタメ死

ニテ行カサゲレバナラザリダ。

戦争ハ必ズシテ愛國ヲハナシ。真ノ愛國、真ノ國家觀

念ハ大衆ノ生活向上ヲ爲ス。大衆生活ヲフニシテ軍部

卜戰爭コソ民衆ノ敵、國賊ガ。

四十八

即時平和！

軍部ヨ兵士ノ命ヲ返セ！

譯文

！
哎！悲慘啊！你們遠適異國去流血賣命，究竟為了誰的利益呢？軍閥與財閥是藉了戰爭，來達到他們自己的私圖！

你們在故鄉的妻子兒女，在貧病交加之中，已經到了不能支持的境地了！

在滿洲事件中死傷了二十萬同胞，究竟為誰而犧牲？這不過為了軍閥的野心和財閥的榨取而毫無代價的被殺戮！我們不能再受軍閥和財閥好聽的宣傳所欺騙！戰爭與太

眾生活地獄化，在軍閥的野心和財閥榨取繼續進行當中絕不會有終止的可能！

中國人是敵人嗎？不是的！日本軍閥財閥侵略中國的時
候，我們不得不為了毫無理由的戰爭和資本家貪婪的榨取，
而被驅使前去送死！

戰爭不一定是愛國！真的愛國，真正的國家觀念乃大眾
生活的向上，蹂躪大眾生活的軍部和戰爭，才是民衆的敵
人！國家的姦賊！

我們要：

即時和平！

軍部啊，還士兵的命來！

第三課 我們應該反對侵略戰爭

我我方侵略戰爭反對又對又也

今也全交那ノ民族ト大敵ハ。決然奮然ト。于立于上。日本帝國主義ノ軍閥強盜ト勇敢ナル抗爭ヲ展開。于居ルノ時日本共産党ハ全日本ノ進歩的ナル勞動者農民ヲ代表シテ、勇敢激烈ナル精神華民族ト其解放運動ヲ鬥生諸君ニ宛テ熱烈身死下リサリテ送ル。何故乎此必也。中國人浪ノ咽喉帝國主義ニ打テ勝ツハ、同時ニ日本ノ反戰的人民ヲ勝利ヲ意味以テ力与。日。是。同。樣。性。當。新。年。前。夜。以。彈。丸。強。盜。財。力。等。ノ。預。院。戰。略。目。的。ヲ。實。現。せ。し。め。る。事。實。也。今日本人民は既に悲慘ナル運命ノ到来ヲ意味スル。今。日。進。歩。的。ナル。勞動者農民は。身。死。ス。ル。事。實。也。其。壯。烈。な。闘。争。は。進。歩。的。な。闘。争。に。對。シ。テ。是。レ。が。一。つ。の。標。本。也。

八ノアヲ五ノ手段ヲ取ルニテ此ノ戦争ニ「ガボタ」ニ至ル
 至テ日艦ヲテホクハクニテテ艦ヲテテヤカテ日本軍艦ノ戰
 略計劃ヲ完全ニ失敗セシメバナラナイ。諸君ハ諸軍ノ戰
 友ヲ以テ日本軍艦ヲ掠奪戰爭ハ全日本七千萬人民ヲ絞殺
 セリ戰爭ヲ以テ此ノ戰爭ハ全日本人民ヲ以テ飢死
 斷路ニ轉落セシメル落シ穴ヲ取リテ其カラ日本人民ヲ
 喰ハテ活路ヲ以テテテテテテテテテテテテテテテテテ
 重國主義ヲ完全ニ敗北セシメ下ニ人ヲ實現セシメテテテテ
 其レナクバナラナイ。

即時戰場ニ支那ノ兄弟ト交戦セシメテテテテテテテテテテテテ
 日本ノ以テテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテ
 向テテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテテ
 即時支那ノ人民ト

「ハルチガ」ニ合流セヨ。諸君ハ實際ノ繼續的兵燹ヲ以テ支那兄弟ノ門爭ト互ニ相呼應スベシテアル。諸君！我ハ一切ノ力ヲ以テ日本帝國主義軍閥ヲ全盤戰局ヲ支配セシメ木バチヲイノダシ

若シ日本帝主義方敗北シタラ日本ノ軍閥ハ打テ倒サレ日本ノ勞動者農民大衆ノ革命ガ起リ、日本ノ勞農大衆ハ解放カレシメテ居達ハ一日モ早ク内地ニ返シテ父母妻孥ト一緒ニ暮セルコト、又君達國內ノ勞動者農民ト手ヲ組シテ門爭スルコトモ出来ル。

日本兵士諸君！

立ち！銃口ヲ振り返ヘシテ君達ノ壓迫者擄取者ヲ脱日本軍閥ニ向テヨ。シテ中國軍隊ト握手シ、腕ヲテ日本勞

動者農民之解放，為一二。中國人民之解放，為一二。團結鬥爭，為一二。

譯文

現在，全中國民族都突然奮然起來，英勇地和日本帝國主義與軍閥強盜進行着抗戰。日本共產黨代表着日本所有覺悟的工人農民，向偉大的中國民族致熱烈的兄弟的敬禮。因為中國人民戰勝日本帝國主義，同時就是日本反戰人民的勝利。同樣的，倘若日本的軍閥強盜達到他們的預定目的，那就是日本人民最悲慘的命運的到來。因此，每一個進步的工人農民出身的士兵諸君的階級任務，就是盡量向這戰爭急進。應該迅速地使日本軍閥強盜的戰略計劃歸於失敗。應該使每一個戰友都了然於日本軍閥進行的戰

爭就是等於絞殺七千萬日本的人民，等於將全日本的人民推入餓死凍死的道路，因此只有使日本帝國主義完全失敗，日本人民才能獲得和平，麵包、土地、與建立民主政府的出路。

在戰場上即時和中國的兄弟聯歡吧！你們應該掉轉鎗口對準日本工人之公敵日本法西斯軍官一齊射擊。即時和中國人民的游擊隊合流！你們應當以實際的組織譁變與中國兄弟的鬥爭相呼應！諸君！我們用一切所有的力量，必須使日本帝國主義軍閥的整個戰局完全失敗！

如果日本帝國主義失敗，日本軍閥被打倒，日本工農大眾的革命爆發起來，日本工農大眾得到解放，而你們很快的回到國內和父母妻孥一塊兒過活，你們也能够在國內的

工農攜 而鬥爭。

起來！西轉鎗口對準你鬥的壓迫者榨取者日本軍閥吧！
和中國軍隊握手。為着日本工農的解放。為着中國人民的
解放而團結共同鬥爭吧！

第四課 日本國內的反抗鬥爭

財閥軍閥ノ奴等ガ暴戾ナル侵略戦争ヲ繼續シテキレハ
キル程我々兵士達ノ死傷者ハ増加シ戦争ニヨル國民ノ負
担ガ加重サレタ。一方ニ於テハ奴等ノ榨取ハ益々強メ
ラレ、物價ハ騰ケ程ニ騰貴シ、生活難ノ増加ガ引キ起サ
レタ。俺等ヲ見送ツル國內ノ兄弟ハコンナ悲惨ナ生活デ
堪ヘテレルデセウカ否、ソレハ明カニ出來ナイト思フ
。國內ノ兄弟ハ今ヤ皆ナ眼覺メテ、暴虐極ムル軍閥、ブ

ルシヨア、地主ト門ヲヘケ、米穀ト門争ヲ構キ起シテ中
 ルノ國內ノ兄弟ハ如何ニ門ツテキルカ？之レハ銃ヲ荷フ
 テキル君等ニハ誰モ知リタイダト思フ。今ノノ主ナルモ
 ノヲ紹介シヨフ。

最近ノ外電ニヨルト大阪軍需工場ノ労働者達ハ反戦ノ
 為、ストライキヲ敢行シ、断乎トシテ支那ノ民族自衛戦
 争ヲ支持セヨト宣言シタノデアル。

斯クノ如キ反戰鬥争ハ決シテ今日始ツタモノデハナク
 、事變以來、出征強迫ト榨取ニ堪ヘナイ人々ガ絶エズ激
 烈ト鬥争ヲ續ケ、鬪殺者ハ憲兵隊ノ手ニ銃殺サレタモノ
 モ澤山アル、(日軍戦死者ノ死體カラ發見シタ手紙ニヨル)
 既ニ去年ノ十二月十五日カラ日本政府ハ軍部ヲ指揮ノ

下ニ全國ニ亘ルテ一大檢 方ナシ無産党執行委員會主席
加藤(勲士)以下三百七十人ヲ逮捕シ不法ニモ既成政党タル
無産党ヤ勞農党ヲ解散シ、關係人物ヲ檢擧シ、又毎日全
國ニ亘ル住宅ヤ「レ」等ヲ搜查シ、今々全日本ハ
恐怖ト不安ニ包マレテキル。

コノ不法ナル檢擧ニ對シ、日本政府、理由トシテ彼等
ガ人民建線ヲ組織シ、國內ニ革命ヲ計劃シ、以テ支那
ノ民族戦争ヲ支持シタト報道シテキルガ、事實彼等ハ工
義ヲ爲スニ大衆生活ヲラニシル軍閥財閥等ノ國賊下門
ソタトバ云フ迄モナク。

又十二月二日ノ大阪毎日新聞ニヨレバ東京帝大經濟學
部教授矢内原忠雄氏モ反戦ノ言動アリト露布カラ辭職シ

張要歩少發也

内地然斯ヲ見明ツテ衆々ガ殖民地ニハテホ悲壯ナル門
争ヲ敢行シタリ朝鮮總督府ハ爆彈ニ鬼舞ハレ、多數ノ死
傷者ヲ出シ、台灣ニハ本年ノ一月中旬カラ革命ガ爆發シ
タ、高義氏ハ七千勞働者ヲ擧ヒ宜蘭ニ於テ軍隊ト戦ヒ、
阿里山附近迄或線ヲ擴メタガ台灣友成同盟ハ更ニ五百萬
同胞ヲ率ヒ、朝鮮民衆ト聯合シテ平和ト自由ノ為ニ奮行
スル云フ檄文ヲ發表シタリ軍部ハ狼狽シ上海カラ、三萬
人ノ軍隊ヲ急激ニ暴動ノ鎮壓ニ努メタガ、革命ハ益々擴
大スル形勢デアリ一月十六日、十八日トイッ海洋通訊社福
州入電

日本ノ兵士達ヨリ立テ、國內ニ於ケル君等ト兄弟ト行

動于一致ニシ、侵略戰爭ヲ絕對反對シ、ソシテ支那人民
ト握手セヨ！

譯文

財閥軍閥愈延長暴戾的侵略戰爭，我們兵士的死傷只愈
有增加，由於戰爭國民的負擔愈加重了，一方面他們的榨
取一天一天強化，物價騰貴，難於生活的人日益加多了，
歡迎了你們出來的國內弟兄們，能忍受這種悲慘的生活嗎
？不，當然不能忍受下去的！國內的弟兄們現在都覺悟了
，必需反抗橫暴極端的軍閥資本家地主，正展開着英勇的
鬥爭，國內的弟兄怎樣鬥爭着呢？這是在前線的你們無論
誰也願意知道一些吧！現在將主要的幾件事介紹如下：
根據最近外國通信社的消息，大坂軍需品工廠的工人為反

戰而罷工，他們宣言將斷然援助中國的民族自衛戰爭。

像這樣的反戰鬥爭，決不是今天才開始的，事變以來不堪於猛迫出征和被剝削的人們不斷的激烈鬥爭着，有關係的人物被憲兵隊抓去槍斃的也不少。（從日兵屍體中發見出來的信件）

從去年十二月十五日起，日本政府就在軍部指揮之下普遍全國施行了一次大檢舉，逮捕了無產黨執行委員會主席加藤勘十以下三百七十人，不法解除無產黨勞農黨等既成的政黨，檢舉各該黨派的關係人物，又每天搜查全國的住宅和大樓，現在全日本都包圍在不安和恐怖的空氣中。

對於這次不法的檢舉，日本政府雖然以他們組織人民戰線計劃國內革命以及援助中國的民族自衛戰爭為理由而公

佈，但事實上，他們顯然是為了正義而與蹂躪大眾生活的軍閥財閥等國賊作鬥爭啊！

又據十二月二日大坂新聞，東京帝國大學經濟學部矢內原忠雄氏也因為反戰的言行而被當局強迫辭職了。

日本內地是這樣的鬥爭着，殖民地則更進行着悲壯的鬥爭，朝鮮總督府曾被炸彈所光顧，打死了許多。台灣自從本年一月中旬白起，爆發了革命，高張氏率領的礦工七千人，在宜蘭與軍隊開戰，戰線一直擴大到阿里山附近，台灣反戰同盟通電勸率五百萬同胞並聯合朝鮮民衆為和平與自由而奮鬥，彈部大為狼狽，由上海急派去軍隊三萬人去鎮壓暴動，但革命的形勢日益在擴大着。

日本的士兵們：起來！與你們國內的弟兄們一致行動。

堅決反對侵略戰爭、和中國的人民握手

六十二

第五課 告朝鮮同胞書

我々朝鮮同胞ニ告

産政下ニ呻吟フル朝鮮同胞ヨ!

一九一〇年我々韓國日本ニ併呑サレテカラ、日本帝國主義者ハ、^内朝鮮親善^山、^内朝鮮融和^山、^内朝鮮人ヲ帝國臣民^山トシテ大法律ヲ並べテ、君達ヲタマシテ來テキルガヨク考ヘテ見給ハ

朝鮮人! 朝鮮人! ト輕蔑サレ、差別待遇ヲ受ケ、日本内地へノ入國サヘ許ルサレテキナイデハナイカ!

今ノ朝鮮ヲ見口!

政治的ニハ、恐ル可キ憲兵警察制度ノ網ヲメダラシ不逞

鮮人狩リニ名チカリテ、恣ニ我ガ朝鮮同胞チ死刑ニ處シ
忘レモシナイ。一九二三年東京大震災ノ時、多數ノ我
ガ同胞ハ鮮人ナルガ為慘殺サレダハナイカ！
經濟的ニハ、掠奪主義チ行ヒ、鮮人ノ土地森林、私有
財産チ勝手ニ沒收シ、同ジク事業チ經營スルニモ、鮮人
ニハ不當チ壓迫チ加ヘ日本人ニハ必要以上ノ援助チ與人
テキルデハナイカ！

文化的ニハ、朝鮮ノ歴史チ教ヘズ、朝鮮語教育チ禁止
シ、鮮人ノ高等教育チ受ケルニ種々ノ制限、壓迫、監視
チ加ヘ、言論、出版、集會、結社ノ自由チ極度ニ束縛シ
テキルデハナイカ！

コレコノ日本帝國主義ノ虐政デナクテ河ニテアラハカ

君達ハ奴隸カ？ソレトモ自由ノ民カ？我々ノ先輩安重根先生ハ一九〇四年ハルビソ驛頭ニ於テ時ノ韓國總監伊藤博文ヲ暗殺シ、一九一九年ニハ孫秉熙、韓龍雲、崔南善ノ諸先生ガ、京城ニ於テ斷呼朝鮮民族獨立ノ大旗ヲカカゲ、捕ヘレテ斷頭台ノ露ト消ニ、一九三二年上海虹口公園ニ於ケル尹奉吉先生ノ日本出先要人爆殺事件等、我が同胞ニハ自由獲得ノ為帝國主義反抗ノ熱血ガ并ツテ斗ルンダ！

然シ日本帝國主義ノ限リテ夫壓制ハ、君達ノ生命ヲ帝國主義遂行ノ犠牲ニ供シヨウトシテ斗ルデハナイカ？
四月三日ヨリ愈々實施サレル朝鮮人志願兵制度ガソレ

オンダ！此レが悲慘デナクテ何ンダラウ！

君達ハ今迄、擧取サレルダケ擧取サレ、壓迫サレルダケ
壓迫サレル。ソレニモ拘ハラズ今度ハ對支戦争ノ為最後
ニ殘ツタ生命ヲモ仇敵タル日本ニ捧ゲナケレバナラン理
由ニ何處ニアルンダラウカ！

コノ非人道的日本帝國主義ノ蹂躪ヲ免レル為ニハ「民族
獨立」アルノミ！

友邦タル中華民國子見ヨ！國民政府蔣介石委員長ノ指
導ノ下ニ降リカカル火ノ子ヲ拂ハンカ為、民族自由ヲ獲
得センガ為四億ノ民ガ上下一致奮戦シテ居ルデハナイカ
！

時既ニ熟セリ！民族運動ノ烽火ハ舉ゲラレタリ！打倒

日本帝國主義ノ大旗ノ下ニ、立テ！立テ！

而シテ我ヲ取レ！

一九三八年三月

朝鮮民族戰線聯盟

譯文

呻吟於暴政之下的朝鮮同胞們！

我們韓國在一九一〇年被日本併吞以後，日本帝國主義者以日鮮親善、日鮮融和，鮮人也是帝國臣民欺騙着你們而大吹其牛皮，請仔細的想一想吧！

朝鮮人！朝鮮人！被蔑視着、受着不同的待遇，而且允許朝鮮人入日本內境嗎？

在政治方面，佈置着可怕的憲兵警察制度網羅口監視不

正當的鮮人，任意把我們朝鮮同胞處以死刑。不要忘記一九二三年東京大地震災的時候，我們許多的同胞認為是鮮人而沒有被慘殺嗎？

在經濟方面，實行着掠奪主義，任意收沒鮮人的土地森林和私有財產，這就是經營同樣的事業，然而對於鮮人却加以不合理的壓迫，對於日本人這不是給予了很大的幫助嗎？

在文化方面，不准教頭鮮歷史，禁止朝鮮語教育，對於鮮人受高等教育加上種力的限制壓迫和監視，不是極端的束縛着言論出版集會結社的自由嗎？

這不是日本帝國主義的暴政是什麼？

你們是奴隸？還是自由民？我們先輩安重根先生在一九

○四年哈爾濱的車站上暗殺了韓國總監伊藤博文。孫秉熙、韓龍雲、崔南善諸先生。於一九一九年在京城舉起了朝鮮民族獨立的大旗，被捕後送到斷頭台上而被殺害了。一九三二年尹奉吉先生在上海虹口公園炸死了日本的要人事件等，為我們同胞獲得自由洒着反抗帝國主義的熱血。

然而日本帝國無止境的壓制，不是把你們的生命供給帝國主義而犧牲了嗎？

從四月三日起將實行的朝鮮人志願兵制度

那是什麼東西啊？

這不是悲慘是什麼？

直到現在你們被剝削着被剝削，被壓迫着被壓迫，不僅那樣而且要為這次對中國戰爭連苟延殘喘的生命也必需要

奉獻給克惡的日本之理由，在什麼地方呢？

為得闕免非人道的日本帝國主義蹂躪，只有「民族獨立」！
看吧！中華民國在國民政府蔣委員長指導之下，正為着光明，為了獲得民族自由，四萬々民衆不是上下一致團結戰鬥着嗎？

時機既已成熟，燃燒起民族運動的烽火，在打倒日本帝國主義的旗幟之下，起來！起來！起來！武裝！

一九三八年三月

第六課 告台灣民衆書

台灣民衆ニ告グ

台灣ノ同胞諸君！

台灣ハ強盜日本ニ奪ハラレテカラ、四十年以上二十

少々台島... 八番... 子掠奪... 婦女... 少テ...

清林... 民... 級... 子... 子特...

其...

我乃自分自身也長才顯日本帝國主義形體不問爭之門爭
三以少延最其良不時機小最後ノ勝利ヲ晚延以少打倒日本
帝國主義ニヨテノ一切東洋民族ノ解放ヲ指シテ準備
ヲ急カシテ來タリ。即チ自ラ第一線ニ立テ種聖尤ル全面の抗
日運動ノ為メニ。我々之ヲ籌畫シテ排洋ヲ準備シ進メテ來タ
リ。今之ヲ

我乃自分自身也長才顯日本帝國主義形體不問爭之門爭
三以少延最其良不時機小最後ノ勝利ヲ晚延以少打倒日本
帝國主義ニヨテノ一切東洋民族ノ解放ヲ指シテ準備
ヲ急カシテ來タリ。即チ自ラ第一線ニ立テ種聖尤ル全面の抗
日運動ノ為メニ。我々之ヲ籌畫シテ排洋ヲ準備シ進メテ來タ
リ。今之ヲ

我乃自分自身也長才顯日本帝國主義形體不問爭之門爭
三以少延最其良不時機小最後ノ勝利ヲ晚延以少打倒日本
帝國主義ニヨテノ一切東洋民族ノ解放ヲ指シテ準備
ヲ急カシテ來タリ。即チ自ラ第一線ニ立テ種聖尤ル全面の抗
日運動ノ為メニ。我々之ヲ籌畫シテ排洋ヲ準備シ進メテ來タ
リ。今之ヲ

エル為メ此ノ一年半中戦略的ニ勝利ヲ齎ス成果ヲ勝ヲ得
 タノダ。十日カ一ヶ月デ中國ヲ亡ボスト言フ奴等ノ夢ハ
 破ラレタハカリデハナク、退キタクモ退ケナクナツテニ
 マツタノダ！

戦争ハ今第二期ニ進ニダ！

我々ハ第一期ヨリ十倍百倍ノ決心ト努力ヲ持ツテ、此
 ノ四十餘年以來ノ天子共ニ戴クベカラザル仇ヲ血祭ニ上
 ゲ、我々ノ頭カラ面カラ亡國奴トカヲヤシコルト言フ恥
 辱ヲ烙印ヲ完全ニ洗ヒ落スマデ決シテ鬥争ヲ止メナイノ
 ダ。

諸君！敵ハ此、我々ノ強キ決心ノ前ニ战慄シナガラ、
 國內ノ財政恐慌ト勞農大眾ノ反战運動、朝鮮、滿洲ニ於

我々此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
力此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして

我々此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして
此等萬國の萬一を爲す反動の權を以てして

七十三

ルノダ。

諸君今コソ時機ダ！

我々ト共ニコノ兇惡ナル日本帝國主義ヲ打倒セヨ！
民族ノ自由ト平等トヲ獲得セヨ！

我々ノ神聖ナル抗日戦争ニ參加セヨ！

譯文

親愛的台灣同胞們

台灣被日本強盜搶去了以後，已經四十多年了。在這四
十多年中間，我們中國的同胞是不是把台灣忘記了？沒有
，沒有一點也沒有。

在殘酷的警察統制下面，台灣的兄弟們被搶去了土地，
被奪去了自由，甚至連女人的貞操都會隨便地遭到蹂躪。

這種情形我們是忍着痛苦看到了的。

台灣的兄弟們對於日本帝國主義的反抗——如像蔡清琳先生們的革命運動，「台灣文化協會」台灣工友同盟會「農民協會」等的不屈不撓的鬥爭，使日本統治階級着慌了的兩次組織國會運動，以及土着農民的英勇的武裝抗爭和一九三六年的壯烈的復國運動；這一切，我們是用着最大的敬意看到了的。

然而，我們決不是袖手旁觀。這當中，我們自己也和日本帝國主義不斷地鬥爭，一面鬥爭一面準備，準備着力量，當最適宜的時機一到，我們就要一下把日本帝國主義打倒，使一切東洋民族得到解放。很久以來，我們就準備着一個我們自己站在最前線的神聖的全面抗戰。

我們已經過去了。時機已經成熟。我們須靠國民政府十年以來的準備，對付日本帝國主義的蓄意不性的壓迫和屠殺。上下一致地燒起了民族解放的烽火。

諸位同胞！看罷！我們已經血戰了一年半以上。在一年半中間，為了消耗日本帝國主義的優勢的軍備，我們在戰略上獲得了必勝的條件。在十天或一個月之內能滅亡中國的敵人的迷夢被打破了，現在，他們的兩腳已經陷進了爛泥裏面，進也不能，退也不得！

戰爭現在到了第二期。我們要再比第一期大十倍百倍。決心和努力，把這個四十年來，不共戴天的仇人打得不能翻身。從我們的臉上完完全全洗掉「國奴」的羞恥的烙印。

却為其達到這個目的，我們是無論如何也不肯放手縮小。諸位同胞！在我們這個堅強的決心前面，敵人投降了，而且因為國內的財政恐慌和勞農大眾的反抗運動，因為朝鮮與滿洲的幾萬幾十萬的大眾的反亂，現在是臨進了無法收拾的苦境。為了想由這個致命的危機，對於殖民地的人民救濟行了比日本國內更厲害的壓迫政策和欺騙政策。不是麼？他們已經開始在朝鮮台灣募集志願兵，要把殖民地的人民的性命做日本帝國主義侵略政策的犧牲？

同胞們！當心，不要上蘇合的當！和我們一道回憶日本帝國主義的壓迫和屠殺罷！和我們一道從苦難中間，從駐紮中間，從非人的待遇中間站起來報仇罷！日本的勞農大眾已經和朝鮮，滿洲的兄弟們團結起來，向着「打倒日本

帝國主義——這個共同的目標鬥爭着，中國各地的台灣同志們也壯烈地參加了戰線。

親愛的同胞們，半載一時，現在是時候了！和祖國聯合起來，打倒萬惡的日本帝國主義！爭取民族的自由和平等！

參加祖國的神聖的抗日戰爭！

第七課 關於張鼓峯事件

張鼓峯事件ニ就テ

見曰「日本軍部盲動激ノ醜態」

張鼓峯ノ事始メノ日蘇俄挑發ヲ彼等ハ完全ニモリナク

ク夕！蘇聯赤軍ヲ猛火ニシテ女子ヲナク無條件降服セ！

大武漢攻防戦目前ニ、難局ノ國際關係ヲ打開シ、平和

支那ノ蘇聯ヲ威嚇牽制シヤウトノ陰謀ヲ粉碎サレタハカ
リカ、又夫戰鬥的實力カモウ盡ス于キル事曝露シタ。侵
華戰爭ヲ防共ノ聖戰ト言ツタ彼等カ、ナセ蘇聯ニ泣キテ
入レルカ？

モウコケオドシハキカヌ！大武漢攻撃ニ最後ノ力ヲ注
グトイテ底ハ見エテキル。日本ノ國際地位ハ盲動派ノ亡
國策デ地ニ落チタ！國民ノ信用ハ全ク彼等ヲ去リ、國家
チコノ窮地ニ陥シイレタ冒險家ドモニ自決ヲ迫リツツア
ル！人民的世界和平戰線ノ威力ハ強クナリ、コレニ備ハ
ルタメ、モウ諸君ニハ援軍モ來タズ！

良識アル日本軍將士諸君！思へ！

亡國ノ汚名ヲ負フテ、暴力派軍部ト悲運ヲ共ニスルカ

？國家下人民下子雷動的自滅戰曰リ救ヒ出ス力。

吳斌漢八東洋並然ニ世界人民の和平ノ堅壘ヲ！マコト

ニ祖國ヲ患フ將士諸君ハ！コトニ天死ニスル勿レ！國際

莊平戰線及至中國及侵略軍ヲ勸同提携也ヨ！

野々山宛ニ戰爭曰リ國民ヲ解放シ！窮地ノ祖國ヲ救ヒ

傳也

東京、大阪、久留米、京都師團及び滿洲軍政部内

激遣兵士戰爭反對同盟

譯文

著者日本軍部督動派の醜態！

以張鼓峯事件開始對蘇挑戰，他們完全暴露了自己的醜態！一點也受不了蘇聯紅軍猛烈的炮火，便無條件的屈服

了！

在大武漢攻守戰的前夕，企圖打開國際關係的難局，牽制和平支柱的蘇聯的陰謀，不僅打得粉碎，而且他的戰鬥實力已經曝露淨盡了！他們把侵華戰爭稱為「共同的神聖戰爭」，但為什麼在蘇聯面前痛哭而低頭呢？

這樣的假威風不中用了！用最後的力量攻擊大武漢的結果可以看出来。日本國際地位在無音動冰的亡國政策之下，一落千丈！國民對他們（指軍部——記者）的信賴完全失去了。逼迫着冒險家把國家陷于破產和滅亡！為着加強世界和平人民陣線的威力，對於你們（指真動激軍人——記者）的援軍再不來了！

賢明的日本軍將士諸君！想一想吧！

與背負亡國汚名的暴力派軍部同歸於悲慘的命運呢？還是把國家和人民從盲目的自滅戰爭中救出來呢？

大武漢是東洋及世界人民的和平保壘！

真正愛護祖國的將士們！在這兒不要作無謂的犧牲！與國際和平戰線及中國反侵略軍協同提攜吧！

把國民從毒死的戰爭中解放出來！救出陷于窮途的祖國吧！

第八課 日本反戰團員田中在某歡迎會上的講演辭

中日戰爭爆發シテカヲ早ヤ一年半ニモナリマス。戰爭ハ善良ナ民衆ヲ澤山殺シ、又傷付ケ國家トシテハ莫大ナ軍費ヲ費シテ國民ノ日常生活ヲ脅シ、又世界平和東洋平和ヲ亂ス最モ不幸ナコトデアリマス。私ハ今第三者ノ立

場カラ少シ之中日戦争ノ感想ヲ語シマヌ。一七七事變發生以來中華ハ中華民族生存ヲ爲ト世界人類幸福ヲ爲ニ其ノ平和ヲ亂ス侵略者日本軍部ニ對シテ四億五千萬ノ國民ガ團結シテ抗戦ヲ續ケテ居リマ。地廣ク人口多クテアリ物質豐富ナ中國ガ崩レ滿洲事變上海事變ニ怨恨ヲ殘ツテ居ル民衆ガ精神的ニモ一ツリ塊トナシテ日本軍部ニ對抗シテ居リマヌ。又反面日本ヲ見ルニ日本ハ現在國際上ニ孤立シ、國民ハ數十億ノ战事公債ノ爲ニ又増税ニ増税、物價ノ騰昇ニ其ノ日常生活ハ困難ノ極ニ達シテ居リマヌ。又社會的ニモ兵役逃避者、反戦論者ガ續出シ、社會革命ガ起ルヨウトシテ居リマヌ。コノ様ナ状態ヲ續ケテ日本國民ノソノテ戦争ヲ繼續スル事カ出来ルデシクハ世界ナリ有

名ナ評論家某氏ハ日本ハ近キ將來ニ意大利ノ古都ボシバ
 イノ様ニナルト述べテ居ワタ。即チ日本ニ國內革命ガ一
 度激發シタラアノベタヒヤヌ火山ガ爆發シテボシバイ全
 土重熔岩ノ下ニウチテシマヒ、ソノ面影ヌラ殘サナカツ
 タト同様ニ此ノ渡中自戰爭ノ前途ハ尅ルニ日本ニトツテ
 最モ不幸ナ結果ガ終カノデハナイカト痛念ニ耐ハワセン
 。我々ハ日本軍隊ニ待遇上ノ不自由ハ感シタリ。然レモ
 然レモ階級制的壓迫ニ苦メヌラレバ事ハ事實ヲメテ私ハ現
 在中國ガ入トナリテ痛切ニツノ事ヲ感シタリ。ソノツテ
 ツ死ヌカモ知レナ。最モ要ヲ始終感シタリ。然レモ
 最モ要ヲ終ニ消失シテソノツタ。八月一日翼城東馬
 頼リ戰鬥ニ於テ非戰鬥員ノ我々ハ銃傷ヲ受ケテ中華ノ軍隊

二 收容サレマシタ。然シ中華軍隊ハ非常ニ慘酷然ト言フ
事ヲ聞カサレテイタ我々ハ始メ精神的ニ死ニ以上不安ヲ
感シ去リシタ。然シソノ意外事實ニ驚キマシタ。今迄軍閥
ニ目撃サレテ居タ我々ハ事見ルコトガ出来ト在ツタノテ
ス。今ゴソ目撃ヲ取リ始メテ光復ヲ世界ヲ見ル事ノテ又
マシタ我々ハ又何ニモ見ル事ノ出来トイ日本民衆及以日
本兵士ニ呼ビカケ、ソノ覺醒ヲ促シ、世界ノ平和ノ為東
洋平和ノ為外イテハ中日兩民族ノ為皆サニノ仕事ニ參加
サセテ戴イタ事ヲ感謝シマス。ト共ニ今後モマス不勉強
シマシテソノ萬分ノ一ヲソト木手傳人出來得ル様努力シ
マス。最後ニ皆サント共ニ打倒日本帝國主義實行民族革
命ト高呼シ、私ノ講演ヲ終リマス。

譯文

自從中日戰爭爆發以後，已經一年半了。戰爭是大量殺害善良的民衆，消耗鉅大的軍費以致損害國家富源，脅逼國民的日常生活，又是擾亂世界和平及東洋和平最不幸的事。我現在站在第三者的立場上對於中日戰爭的感想稍微說一點，自從七七事變發生以來，中國為着中華民族的生存和世界人類的幸福，對於擾亂和平的侵略者日本軍部，四萬五千萬人民團結起來繼續着抗戰。土地廣大人口衆多物質豐富的中國和以前對於九一八事變一二八事變保存着痛恨的民衆，精神上鐵一樣的結合對抗着日本軍部。再反過來看日本，現在日本在國際上孤立，由於數千萬的軍事公債之發行，數次增稅，物價騰貴，國民日常生活的

困難達到了極端。在社會的方面，兵投逃避者與反戰論者曾出不竭，社會革命將近爆發。像這樣的情況繼續下去，日本能夠把戰爭繼續到什麼時候呢？世界有名的評論家某氏描寫日本在最近的將來像意大利古首一絲的澎湃，即就是日本國內革命一旦爆發像那拜斯比亞斯火山爆發，澎湃澎湃把全土埋於熔岩之下，那樣的容面尚未殘存，同樣看到此次中日戰爭的前途，日本不是將得到最不幸的結果嗎？這令人不堪設想。我們在日本軍隊中感覺到待遇上的不自由，然而苦於階級的壓迫却是事實。我現在成了中國的一個人，痛切地感到那樣的事情，而且感覺得隨時可以死的

的不安，可是那樣的_{不安}終於消失了。八月一日在魯東

為願的戰鬥中，我們非戰鬥員受重傷，被中國軍隊收容。

我們聽說中國軍隊是非常慘酷的，開始精神上感覺到死的不安，然我們被那意外的事實所驚動了。迄今被軍閥所欺騙的我們不能看見事實的真相，現在揭穿欺騙始能看見光明的世界。我們對於什麼也不能看見的。奉天膠濟日本兵士大聲呼喚，促其覺悟。為了世界和平，為了東洋和平，為了中日兩民族我參加了你們的工作，至為感謝。同時今後更要加倍努力學習！最後和你們在一起高呼打倒日本帝國主義！實行民族革命！我的講演完了。

(六) 戦歌

日本ノ兄弟ヨ!

日本ノ兄弟ヨ! 日本ノ兄弟ヨ!

我等ノ親ヲ友ヨ! 親ノ階級ノ友ヨ!

日本ノ兄弟ヨ! 日本ノ兄弟ヨ!

我等ノ間ニ血ヲ見ルナ! 血ヲ見ルナ!

日本ノ兄弟ヨ! 日本ノ兄弟ヨ!

我等ノ敵ハ日本ノ資本家!

日本ノ地主ト軍閥!

日本ノ兄弟ヨ! 日本ノ兄弟ヨ!

我等ハ一緒ニ戦取ラハ

権取ナク自由ノ國ナ!

日本講兄弟啲！

日本的兄弟啲！日本的兄弟啲！

我們是親愛的朋友親愛的階級的朋友！

日本的兄弟啲！日本的兄弟啲！

我們之間不要以血相見以血相見！

日本的兄弟啲！日本的兄弟啲！

我們的敵人是日本的資本家

日本的地主和軍閥！

日本的兄弟啲！日本的兄弟啲！

我們一同為無榨取的國家

而戰鬥吧！

(七) 反戰歌曲

戦争ハツライ (敵益道中節)

一、夜ハ冷メ夕イ戦争ハツライ

國ニ歸ヘ口曰戦争ヲヤメテ

親ト子供ノ世ザモトニ。

二、戦争スルヲハ平少少ノ為カ

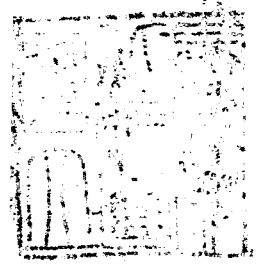
ルニ軍閥ヲケラス為ニ

我等勞動者ノ為チヤナイ。

三、ブルニ軍閥戦争ガタキヨ

勞動者農氏ハ戦争ハイウキ

日本軍閥打倒也。



四、若シモ戦死ヲタル孫ニ時ハ
國子親子ハドウシテ食フカ
ヤナヨ兄弟戦争ヲ。

譯文

戰爭是慘酷的

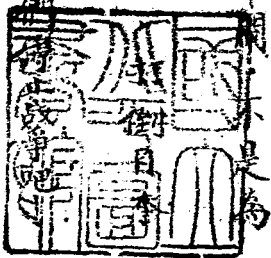
一、夜是淒涼的戰爭是慘酷的歸國吧！停止戰爭，回到雙親和孩子們的面前。

二、雙為行誰而戰爭呢？是為了資產階級和軍閥不是為了我們勞動者。

三、資產階級軍閥變戰爭！工人農民不要戰爭軍閥吧！

四、如果戰死的時候，在國內的家屬該怎樣生活？兄弟們

(完了)



大公報西安分館總經理

★ 本書內容 ★

- 一、蔣先生抗戰期間之全部遺著；
- 二、抗戰的基本觀念
- 三、速決與持久
- 四、從國際上觀察各國外交之風格
- 五、外交烟幕與宣傳者自己中毒
- 六、日本十一個外國人的研究
- 七、營官二百兩長夾一百八
- 八、為國聯開會敬告英人倫士
- 九、抗戰一年之前因與後果
- 十、參謀官之品格問題
- 十一、一知「與一能」

蔣百里先生抗戰論文集

軍權威蔣百里先生之驟歸道山，實為國家及學術界一個無可補償的損失。凡景仰蔣先生之德道文章者，不可不讀蔣先生在抗戰期間之全部遺著。

每冊定價八角 外埠寄費加

中國民族英雄抗敵歌

——一名十二個禦侮故事——

大眾讀物 宣傳資料
淺顯明白 人人易曉
英雄故事 民族模範
抗戰期間 個個宜看
每冊實價國幣一角

老向先生著

抗日三字經

每冊五分 整購八折

三字經 在從前
三蒙童 到如今
訓蒙式 蘊而激
奮戰史 透而讀
抗戰本 普而介
做諫本 齊而力
為推廣 保國民
我勝利 享安全

私塾三年 抗戰三年
入而得 淺而顯
信而得 廣而堅
渡難關 萬萬年

抗戰日語讀本

每冊實價國幣叁角
外埠酌加郵費

編輯者

王克西
潘冲洲

發行者

大公報西安分館

總經理

大公報西安分館

寄售處

全國各大書局

版權所有◆不准翻印

中華民國二十八年六月出版

抗戰建國法令大全

本書蒐羅抗戰以還，政府頒佈之一切戰時法令，暨因抗戰建國需要，新頒並修訂各項法規，都二百餘篇，全書計共分十五編，裝訂一厚冊，際此抗戰建國時期，政府機關，公私團體，以及軍，政，農，工，商，學各界，就業治事，無不應人手一編。全書裝訂一厚冊每冊定價二元外埠函購寄費加二。同業批發另有優待。

本書經國家圖書雜誌審查委員會發給審查合格證書字第五十二號